

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**



CIRCUIT COURT **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR** _____
ОКРУЖНОЙ СУД **РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ПО** _____
City/County Город/графство _____

Located at (Находящийся по адресу) _____ Case No. _____
Court Address () _____ (Дело №) _____

STATE OF MARYLAND "
ог (или)

vs.

Plaintiff/Petitioner (Истец/проситель)

(Против)

Defendant/Respondent (Ответчика)

REQUEST FOR SPOKEN LANGUAGE INTERPRETER **ПРОСЬБА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСТНОГО ПЕРЕВОДЧИКА**

Requests for interpreter should be submitted to the court not less than thirty (30) days before the proceeding for which the interpreter is requested. **С просьбами о предоставлении устного переводчика следует обращаться в суд не менее чем за тридцать (30) дней до судопроизводства, в котором необходим переводчик.**

Type of court proceeding: Criminal Civil Traffic Juvenile Family Other: _____
Вид судопроизводства: Уголовное/Гражданское/ Нарушение ПДД/По делам несовершеннолетних/Семейное право/Прочее (указать)

If this request is for Juvenile, please check the appropriate box: Delinquent Child in Need of Assistance (CINA)
Если этот запрос для несовершеннолетнего, просим отметить соответствующий квадратик: Правонарушитель Ребенок, нуждающийся в помощи (CINA)

Child in Need of Supervision (CINS) Termination of Parental Rights (TPR) Adoption Other: _____
Ребенок, нуждающийся в надзоре (CINS) Лишение родительских прав (TPR) Усыновление/удочерение Прочее (указать)

1. Hearing/trial date: _____ Time: _____ Courtroom: _____
Дата слушания/суда первой инстанции: _____ Время: _____ Зал заседаний суда: _____

An interpreter is needed for THIS HEARING OR EVENT ONLY.

Устный переводчик нужен ТОЛЬКО НА ЭТОМ СЛУШАНИИ ИЛИ МЕРОПРИЯТИИ.

I am a party (Plaintiff or Defendant) and need an interpreter FOR ALL HEARINGS & EVENTS RELATED TO THIS CASE, unless indicated otherwise. **Я являюсь стороной по делу (истцом или ответчиком) и нуждаюсь в устном переводчике НА ВСЕХ СЛУШАНИЯХ И МЕРОПРИЯТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ДЕЛОМ, если не указано иное.**

2. Location of hearing/trial: _____ 3. LANGUAGE: _____
Место проведения слушания/суда первой инстанции: _____ ЯЗЫК: _____

4. DIALECT: _____ 5. Country & region where language is spoken (do not omit): _____
ДИАЛЕКТ: _____ Страна и регион, где говорят на этом языке (указать обязательно)

Name of Person Requesting Interpreter: _____
Имя и фамилия лица, запрашивающего услуги устного переводчика:

Name of Person Who Needs Interpreter: _____
Имя и фамилия лица, нуждающегося в услугах устного переводчика:

Person Needing Interpreter is the: Лицом, нуждающимся в услугах устного переводчика, является:

Defendant/Respondent (Ответчик) Attorney (Адвокат)

Plaintiff/Petitioner (Истец/проситель) Victim (Пострадавший)

Victim's Representative (includes a family member or guardian of a victim who is a minor, deceased, or disabled)
(Представитель потерпевшего (в том числе члена семьи или опекуна потерпевшего, который является несовершеннолетним, умершим или инвалидом))

Witness for: the Defendant/Respondent the State the Plaintiff/Petitioner Other: _____
Свидетель: Ответчик по гражданскому Штат Истец/проситель Прочее (указать):
(с чьей стороны) или уголовному делу

NOTICE: If a court hearing or proceeding is postponed or continued, you do not need to make a new interpreter request. An interpreter will be provided for the new hearing date. **ВНИМАНИЕ!** Если слушание или судебное разбирательство откладывается или продолжается, новый запрос услуг устного переводчика не нужен. Услуги устного переводчика будут предоставлены в день возобновления или продолжения слушаний.

Date (Дата) Signature of Applicant/Applicant's Attorney or Representative Attorney Number
(Подпись заявителя либо его адвоката или доверенного лица) (Номер адвоката)

Printed Name (Имя и фамилия печатными буквами) Telephone Number (Телефон)

Address (Адрес) Fax (Факс)

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс) E-mail (Электронная почта)